



Canadian Russian News

Новости Канады и России

Volume 6, Issue 110

FREE

БЕСПЛАТНО

September 2014 - Сентябрь 2014



City Art: *Kitchener Park Mural* by *Kris Friesen*
103 Ave and 114 Street
Photo by Michael Soroka

News from Russia - Новости России

Крупнейший в мире производитель свинины выйдет на рынок России

Крупнейший в мире производитель свинины — китайская компания WH Group — планирует начать поставки мяса в Россию в 2014 году. Об этом заявил председатель совета директоров предприятия Ван Лонг, передает ИТАР-ТАСС. WH Group обнародовала экспортные планы после встречи заместителя президента Торговой палаты продовольствия и местных продуктов КНР Юй Лу с замруководителя Россельхознадзора Евгением Непоклоновым, которая состоялась 29 августа. Стороны договорились о поставках свинины в РФ с двух китайских мясокомбинатов. Юй Лу отметила, что Китай может поставлять не только свинину, но и курятину. КНР готова гарантировать для российских импортеров конкурентоспособный и справедливый уровень цен. Китай — крупнейший в мире производитель свинины. По итогам 2013 года производство в стране составило 68 миллионов тонн, экспорт — 147 тысяч тонн. 14 августа стало известно, что Россельхознадзор снимает ограничения на поставки свинины из Китая, введенные в 2002 году из-за того, что экспортеры не предоставляли полную информацию о распространении инфекционных заболеваний животных на территории страны. 7 августа Россия объявила о запрете на поставки мясной продукции, овощей и фруктов, морепродуктов и охлажденной рыбы, молока и молочных продуктов из стран Евросоюза, Австралии, Канады, Норвегии и США. 20 августа список пополнился живой рыбой.

Report of Russian Gang Stealing 1.2 Billion Web Identities Alerts FBI

The U.S. Federal Bureau of Investigation is investigating a report by a U.S. cybersecurity firm that it uncovered some 1.2 billion Internet logins and passwords amassed by a Russian crime ring, the largest known collection of such stolen data. Hold Security of Milwaukee, Wisconsin, disclosed earlier this month that it had discovered the credentials, collected over several years from approximately 420,000 websites and other servers. "The FBI is investigating the recently reported incident involving the potential compromise of numerous user names and passwords, and will provide additional information as the nature and scope of the incident becomes clearer," agency spokesman Josh Campbell said August 19 via email. Hold Security reported on August 5 that it had obtained the credentials from a criminal gang that it has dubbed CyberVor, which focuses on stealing login credentials.

Дан старт строительству газопровода «Сила Сибири»

Президент России Владимир Путин принял участие в церемонии, посвященной соединению первого звена газопровода «Сила Сибири». Об этом сообщает ИТАР-ТАСС. По газопроводу топливо будет поступать на российский Дальний Восток и на экспорт в Китай. На встрече со студентами Северо-Восточного федерального университета, Путин отметил, что строительство газопровода «Сила Сибири» будет способствовать газификации российских регионов Сибири и Дальнего Востока. В перспективе это позволит объединить газовые сети страны в единое целое и осуществлять перетоки энергоресурсов в зависимости от мировой конъюнктуры. Как сообщил министр энергетики Александр

Continued on page 2

NEW LOCATION ON WEST SIDE

MIDWEST MEDICAL SUPPLIES

10622-170 STREET NW
EDMONTON, AB, T5S 1P3

PHONE (587) 521-8758
FAX (587) 521-0328

westgatecanada@gmail.com

We provide Custom Made Orthotics, Compressions Stockings and Braces to help you accommodate your daily activities.

Innovative 3D Foot Scanning technology

Call us today to book an appointment with our doctors



USE YOUR BENEFITS AND GET SHOES AS A GIFT

OUR LOCATIONS

WESTGATE FOOTWEAR
10624-170 STREET NW
EDMONTON, AB T5S 1P3
PHONE (587)521-8758

NORTHGATE ORTHOPEDIC SHOES
AND MEDICAL SUPPLIES
9009-127 AVE NW
EDMONTON, AB T5E 0A8
PHONE (780) 705-4886 FAX (780) 705-5059
northgateshoes@gmail.com

ALL SEASON SHOES
9005-127 AVE NW
EDMONTON AB T5E 0A8
PHONE (780)705-4886

LOW COMMISSION FOR SELLERS!!!
CASH BONUS FOR BUYERS!!!
SELL YOUR HOME FAST AND FOR TOP DOLLAR!
PROVIDE HELP WITH FINANCING,
HOME INSPECTION AND LAWYER SERVICES.



IHOR (ИГОРЬ)
КОХАЙКЕВЫЧ
REALTOR®

Cell (780) 906-4008

E-mail:

ihork@shaw.ca



**В выпуске
Inside this issue:**

| | |
|--------------------------------------------|-------|
| <i>News from Russia Новости России</i> | 1-2 |
| <i>Canadian news Новости Канады</i> | 3 |
| <i>Interview Интервью</i> | 4 - 5 |
| <i>Art Искусство</i> | 5 |
| <i>Movies Кино</i> | 5-6 |
| <i>Cooking club Разносольчик</i> | 6 |
| <i>Mosaic Мозаика</i> | 6 |
| <i>Classifieds Реклама</i> | 7 |
| <i>Events Афиша</i> | 8 |
| <i>Horoscope Гороскоп</i> | 8 |

**News from Russia
Новости России**

Новак, общий объем инвестиций в строительство газопровода и развитие сопутствующей инфраструктуры составит 55 миллиардов долларов. Прямые поставки топлива в Китай должны начаться в 2019 году. Зампред Госсовета КНР Чжан Гаоли заявил, что Китай начнет строительство своего участка «Силы Сибири» в первом полугодии 2015 года. Он также отметил, что в Китае рассчитывают завершить строительство и начать эксплуатацию газопровода уже в 2018 году. Контракт на поставку российского газа в Китай между «Газпромом» и Китайской национальной нефтегазовой корпорацией был подписан 21 мая 2014 года. Соглашение заключено сроком на 30 лет и предполагает поставку 38 миллиардов кубометров газа в год. Общая цена контракта составляет 400 миллиардов долларов.

**Ex-Moscow Mayor's Wife is
Russia's Richest Woman**

Despite ex-Moscow Mayor Yury Luzhkov's fall from grace in 2010, his wife Yelena Baturina remains Russia's richest woman for the third year in a row, Forbes Russia reported. In a new list of Russia's wealthiest women, the magazine estimated her wealth at \$1 billion — \$100 million less than in 2013 and \$1.9 billion less than in 2010. Baturina, 51, sold her company Inteco and moved abroad with Luzhkov after he was sacked in what experts said was a lost turf war against then-President Dmitry Medvedev. The runner-up this year was Olga Belyavtseva, 44, who made her \$450-million fortune in mineral water and baby food. Tatyana Bakalchuk, 38, head of online clothing retailer Wildberries, ranked third with \$380 million. The top 10 also included Muslima Latypova of Tatarstan-based supermarket chain Bakhettle (5th place, \$315 million), Natalya Kasperskaya, co-founder of antivirus software maker Kaspersky Lab (8th place, \$230 million), and Larisa Belobrova, ex-owner of Primorye bank, founded by her husband Sergei Darkin, former governor of the eponymous region (9th place, \$220 million).

**Россияне получили 11-дневные
новогодние каникулы**

Правительство РФ утвердило перенос нерабочих дней в 2015 году, продлив январские каникулы до 11 дней. Об этом говорится в постановлении, опубликованном в воскресенье, 31 августа, на сайте кабмина. Выходной день с субботы 3 января переносится на пятницу 9 января, а с воскресенья 4 января — на понедельник 4 мая, говорится в документе. Таким образом, как следует из постановления, в январе 2015 года россияне будут отдыхать 11 дней подряд. Еще четыре выходных дня придутся на 1-4 мая. В июне трехсторонняя комиссия по регулированию социально-трудовых отношений под председательством вице-преьера Ольги Голодец одобрила план отдыха россиян на следующий год, утвердив 26 праздничных выходных дней. Помимо вышеуказанных дней, нерабочими также будут 21-23 февраля, 7-9 марта, 9-11 мая, 12-14 июня и 4 ноября.

**Lie Detector Tests for Russian
Civil Servants Help Fight Cor-
ruption**

More than 600 civil servants in Moscow have undergone lie detector tests this year— a practice that has had a positive effect of weeding out those who are liable to corruption. "By the end of the year, polygraph tests will be conducted on another 1,000 employees, such as members of procurement committees and contractual services," a spokesperson from Moscow's department for competition policy told Interfax. Gennady Degtyev, the head of the department, praised the polygraph tests as making the hiring process easier and the work of civil servants run more smoothly, according to the department's press service. "Not a single head of contractual services can be appointed without undergoing the polygraph procedure," Degtyev said. The testing allows managers to weed out those employees who pose a risk of violating rules or engaging in corrupt behaviour, and sheds light on what's motivating officials. After the testing, employees are divided into three categories: those who fall into the "green zone," the "yellow zone" and the "red zone." The green zone (about 60 percent of tested employees) indicates general reliability. Another 25 percent of employees are categorized as belonging to the "yellow zone," meaning they present a minor risk,

the department's press service told Interfax. The remaining 15 percent, which comprise the "red zone," are generally regarded as posing a greater risk of being liable to corruption and thus are rotated between positions more often. To prevent any biased decisions in the polygraph process, a council of four to six polygraph specialists takes part in each procedure.

**Новый прибор позволяет видеть сквозь
стены**

Конструкторское бюро опытных работ (КБОР) выпустило новую модификацию средства для проведения спасательных операций "Пикор". Разработкой уже заинтересовались зарубежные производители. "Мобильный радиолокационный комплекс "Пикор-Био", предназначенный для работы в завалах и оползнях после катастроф, использует сверхкороткие импульсы радиоволн с высокими характеристиками проникновения сквозь стены и перекрытия из стандартных стройматериалов: кирпича, блоков, бетона, железобетона, деревянных балок, штукатурки, мебели, стекла", - говорится в релизе пресс-службы КБОР. С помощью прибора можно обнаружить бьющееся сердце пострадавшего и сокращение его диафрагмы. Предмет необходим в ситуациях, когда катастрофа случилась только-только, и извлечь людей из-под завалов нужно как можно скорее. Помимо спасательных работ "Пикор" незаменим в деятельности полиции, а также разведывательных и штурмовых групп армии. С его помощью можно безошибочно вычислить, сколько человек находятся за закрытой дверью. Изобретением заинтересовались и в Федеральной службе исполнения наказаний. Уполномоченные лица смогут досматривать грузы (к примеру, выезжающие из тюрем), не вскрывая пломбы. "Пикор-Брио" способен видеть через кирпичную стену толщиной около 40 см на расстоянии 2,5 метра. Прибор очень компактен - его размеры 41 на 27 сантиметров.

**All Russian Space Sex Geckos Die on
Flight Mission**

Every one of Russia's famed reptilian cosmonauts, known affectionately as the "sex geckos" owing to the carnal nature of their space voyage, has died, the Federal Space Agency revealed on Sept. 1. The geckos had been on a two-month mission launched to facilitate research on the effects of zero-gravity on reproductive systems. Last week, Roscosmos announced abruptly that the mission had reached completion earlier than anticipated — after a mere 44 days. The satellite landed in Orenburg on Monday afternoon amid widespread speculation on the crew of tiny cosmonauts' survival prospects. Upon cracking the hatch open, rescue teams discovered a tragic scene. "All the geckos, unfortunately, died," the statement said, adding that the exact date, time and cause of death will be determined by specialists in Moscow, the Federal Space Agency said in a joint news release with the Russian Academy of Sciences' Institute for Medical-Biological Problems. In happier news, the geckos' fellow space-travelers — a team of flies — survived the flight and reproduced successfully.

**Боярский назвал Барта
Симпсона уродом**

Известный российский актер Михаил Боярский заявил, что не понимает причину выбора Барта Симпсона в качестве нового талисмана своей любимой команды - петербургского "Зенита". "Надо выяснить в клубе. Я знаю, что этим символом пользовались испанцы и другие команды. Может быть, это престижный символ, переходящий от клуба к клубу и поэтому его выбрали", - предположил Боярский. Актер признался, что не смотрит и не собираются смотреть мультфильм о знаменитой семейке. Кроме того, Боярский пожаловался на эстетическую непривлекательность героя мультсериала. "Барт Симпсон достаточно уродлив. Всегда переключаю этот мультик с ужасом. Вообще, у нас хватает своих героев, достойных называться талисманами команды. Илья Муромец, Добрыня Никитич или же все три богатыря". Мужчина в образе знаменитого персонажа мультфильма накануне подписал контракт с "Зенитом", прошел медосмотр и провел встречу с генеральным директором команды Максимом Митрофановым. "Новичок" уже успел провести символическую тренировку с клубом и получил 87-й номер— в честь своего первого выхода на экраны в 1987 году.



**РЕКЛАМНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ**

Для размещения вашего рекламного объявления в следующем выпуске газеты, пожалуйста, звоните по тел. **780-240-5886** или свяжитесь с отделом рекламы по адресу электронной почты **russoclub@yahoo.ca**. Следующий выпуск CRNews выйдет в октябре 2014 г.

**ADVERTISEMENT
INFORMATION**

If you want to place your ad in Canadian Russian News, please phone **780-240-5886** or E-mail: **russoclub@yahoo.ca**. Next issue publication date: October 2014

Подписка

на электронную или бумажную версию газеты Canadian Russian News производится по телефону **780-240-5886** или E-mail: **russoclub@yahoo.ca**

Canadian news Новости Канады

Burger King приобрел Tim Hortons за 11 млрд.

Американская компания фастфуда Burger King подтвердила планы по покупке кофейного бренда Тим Хортонс за 11,4 млрд долларов. Слияние создаст третью по величине сеть быстрого питания в мире с 18 000 ресторанов в 130 странах мира и рыночной капитализацией в 23 млрд долларов. Как часть сделки, штаб-квартира новой материнской компании будет расположена в провинции Онтарио, где базируется Tim Hortons. Этот шаг, скорее всего, позволит Burger King уменьшить свой налоговый счет, так как ставка корпоративного налога в США составляет 35%, в то время как в Онтарио - 26,5%.

Возобновлены поиски пропавшей 170 лет назад экспедиции

Правительство Канады предпримет еще одну попытку обнаружить обломки кораблей британской экспедиции Джона Франклина, пропавшей в Арктике в конце 1840-х годов. Для проведения поисковых работ в район пролива Виктории направилось исследовательское судно «Мартин Бергманн». Общее руководство экспедицией осуществляет Parks Canada. Специалисты Канадской гидрографической службы и подводные археологи в течение 6 недель с применением самых современных сонаров и магнитометров будут искать на океанском дне то, что могло остаться от кораблей «Эребус» и «Террор». На этих судах Франклин отправился к арктическому побережью Северной Америки с целью разведать кратчайший путь из Атлантики в Тихий океан - Северо-Западный проход. Одновременно ученые будут собирать информацию об этих все еще мало изученных арктических водах, что будет способствовать безопасной навигации.

Направлявшийся на Кубу самолет вернулся из-за пьяных пассажиров

Полиция Торонто задержала двух женщин, которые в среду вечером вынудили вернуться в Торонто авиалайнер компании Sunwing, направлявшийся на Кубу. Пассажиры обвиняются в употреблении алкоголя, а также в «физической конфронтации с персоналом». По словам представителя компании, 25-летняя уроженка Украины Лилия Ратмански и 26-летняя Милана Музиканте из Латвии употребили значительное количество алкоголя, после чего направились в туалет, чтобы покурить. Задымление вызвало срабатывание датчиков противопожарной сигнализации. Затем между пассажирками началась ссора, а их поведение создало угрозу нормальному полёту самолёта, в результате чего пилот принял решение вернуться в Торонто. Инцидент также заставил североамериканскую систему противоздушной обороны (NORAD) послать два канадских военных истребителя, чтобы сопроводить самолёт в Торонто. Сигнал на пульт NORAD поступил примерно в 18:40, когда авиалайнер пролетал над территорией Южной Каролины. В настоящее время Ратмански и Музиканте отпущены судом на свободу под залог. Возвращение самолета в аэропорт вылета

обойдется SunWing в примерно 50 тыс. долларов. Вылет двух военных самолетов на эскортирование пассажирского судна - еще в 45 тыс. долларов. Авиакомпания собирается взыскать свои убытки с обвиняемых.

Самый дорогой хот-дог в мире

Закусочная «Dougie Dog» в Ванкувере поставила мировой рекорд, изготовив самый дорогой в мире хот-дог. Рекордсмен под названием «Dragon Dog» изготовлен из сладкого багета 30 см длиной. Начинкой служат колбаски, вымоченные в коньяке «Louis the 13th», бутылка которого стоит 2000 долларов. Это еще не всё: самый дорогой хот-дог украшен говядиной кобе, выдержанной в трюфельном масле, и свежими лобстерами, поджаренными в чесночном соусе. Стоимость хот-дога «Dragon Dog» составляет 100 долларов, и заказывать его нужно заранее - хотя бы за 12 часов. За несколько дней продаж уже более тысячи гурманов заказали самый дорогой в мире хот-дог и остались им очень довольны.

Авария туристического автобуса: 56 пострадавших

В провинции Британская Колумбия в 30 км к югу от города Мерритт 29 августа произошло крупное ДТП в результате которого 56 человек пострадали. Шестеро пострадавших находятся в критическом состоянии. Туристический автобус с пассажирами направлялся в Ванкувер, но врезался в отбойник и перевернулся в кювет. Все пострадавшие доставлены в больницы. Пятерых пассажиров, пострадавших сильнее других, доставили в больницу на вертолетах. Полиция расследует обстоятельства и причины аварии.

В Британской Колумбии продается город

В Британской Колумбии на продажу выставлен город Брэдиан, который пустует вот уже более 40 лет. «Брэдиан был основан в начале 1930-х годов рядом с золотодобывающей шахтой, в нем жили рабочие и их семьи. В 1971 году шахта закрылась, после чего этот населенный пункт покинули все его жители», - рассказал риелтор Джон Лоуренс. В населенном пункте, который занимает 20 га земли, имеются 22 постройки: жилые дома, офисные помещения, бар и магазин. «Здесь отличная экология, местные горы - прекрасное место для активных зимних видов спорта, таких как катание на лыжах, сноубордах и снегоходах. До ближайшего крупного города - Уистлера - всего два часа езды, а до Ванкувера - около четырех. К тому же все постройки сохранились в хорошем состоянии», - уверяет Лоуренс. Агентство недвижимости рассчитывает выручить за поселок 995 тыс. долларов. По словам его представителя, поселением заинтересовались уже около 30 потенциальных покупателей.

Робот пересек Канаду автостопом

Робот по прозвищу Хичбот, предназначением которого было совершить поездку автостопом через всю Канаду, 17 августа завершил свое путешествие длиной в

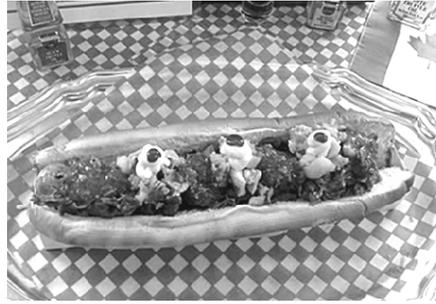
6228 километров. Путь хич-хайкера пролегал по Trans Canada Highway. В задачу Хичбота входила не только остановка попутки, но и разговор с водителем. Интересно, что первый доброволец предложил роботу свои услуги спустя всего две минуты после того, как создатели оставили свое детище на дороге в Галифаксе (Новая Шотландия). Робот передавал с помощью встроенного компьютера сведения о своем передвижении по Канаде. Он успел побывать гостем на индейском фестивале "пау-вау" в Северном Онтарио, сделал пару танцевальных па на празднике в Саскачеване, повидал в онтарийском Вайартоне предсказателя погоды - сурка Вилли и погулял на свадьбе в городке Голден в Британской Колумбии. Проект ставил своей целью изучить возможности взаимодействия человека и робота и протестировать технологии в области создания искусственного интеллекта.

Леонардо Ди Каприо облился ледяной водой в северной Альберте

Продолжается ледяной флешмоб Ice Bucket Challenge в поддержку фонда научных исследований бокового амиотрофического склероза (ALS). 22 августа участие в нем принял известный актер Леонардо Ди Каприо, принявший эстафету от футболиста Дэвида Бекхэма. Интересно, что местом своего обливания Ди Каприо выбрал небольшое индейское поселение близ Форт-Чиппевана в северной Альберте, где он находился с целью изучения влияния нефтяных песков на окружающую среду. Вместе с Ди Каприо ледяной водой облились Аллан Адам, вождь местного индейского племени чиппева, Стив Курторей, вождь племени микису кри, и сопровождавший актера Майкл Брюн, президент Сиерра-клуба - одной из крупнейших в мире организаций по охране окружающей среды. В отличие от других знаменитостей, которые, согласно условиям флешмоба, жертвовали по 10 долларов на борьбу с редким заболеванием, актер пожертвовал целых 100 тысяч долларов. Эстафету Леонардо передал премьер-министру Канады Стивену Харперу.

Роб Форд вышел на второе место

Роб Форд, до сих пор отстававший по популярности от двух других кандидатов на пост мэра Торонто в предвыборной гонке, Оливии Чау и Джона Тори, по результатам последнего опроса, вновь приобретает авторитет у горожан. По данным ForumResearch, на сегодня за нынешнего мэра Торонто готовы проголосовать не менее 31% потенциальных избирателей. Это - второй показатель после идущего пока первым Джона Тори, у него - 34% потенциальных голосов. Пока мэр лечился в клинике от алкогольной зависимости, гонка шла своим чередом, и уровень его популярности в этот период опустился до 20%. Тем не менее, после выписки из клиники рейтинг нынешнего мэра, не запачкавшего себя более никакими экстраординарными выходками, повысился, причем Роб Форд - единственный из кандидатов, кому удалось прибавить число своих сторонников с начала августа.



BMO Bank of Montreal



Tetiana Kichma
Mortgage Specialist

BMO Bank of Montreal
10803 23 Avenue
Edmonton, AB T6J 7B5
Cell: (780) 233-5834
Phone: (780) 408-0822
Fax: (780) 408-0820
tetiana.kichma@bmo.com

A member of BMO Financial Group

Больше 12 лет мы помогаем в получении займа на покупку или рефинансирование вашей недвижимости.

Встретимся с вами в удобное для вас время и в удобном для вас месте.

BMO Bank of Montreal

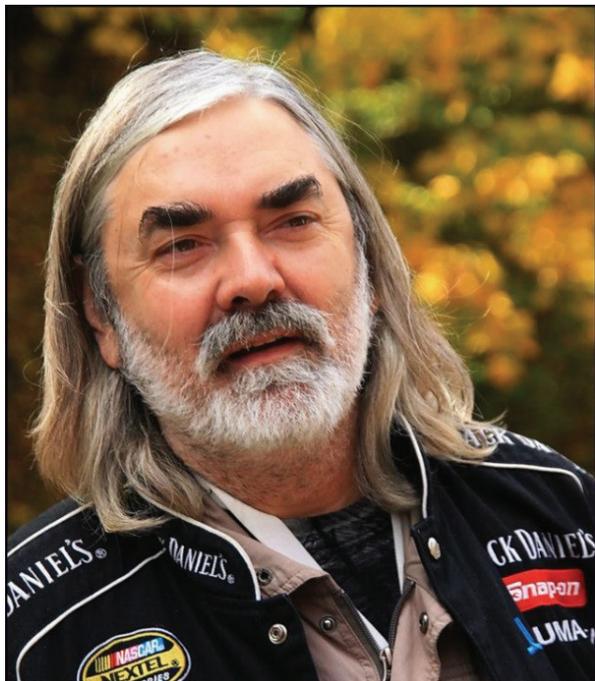


Taras Kichma
Mortgage Specialist

BMO Bank of Montreal
10803 23 Avenue
Edmonton, AB T6J 7B5
Cell: (780) 995-3426
Phone: (780) 408-2196
Fax: (780) 408-2197
taras.kichma@bmo.com

A member of BMO Financial Group

Interview - Интервью



В июле 2014 г. жители Альберты получили возможность услышать выступление известного российского барда Дмитрия Бикчентаева на Восьмом общепроvincialном слете любителей бардовской песни на озере Баффало. Отчет о слете был опубликован в предыдущем выпуске газеты за август 2014 г.

(No. 109, <http://russoclub.tipod.com/crn.html>).
Фотографии мероприятия можно посмотреть в фотогалерее по адресу <http://public.fotki.com/nashedmonton/parties/>

Наш корр.: Дмитрий, в двух словах для непосвященных: откуда Вы к нам пожаловали и в каком статусе здесь?

Д. Бикчентаев: Дмитрий Бикчентаев, Россия, Казань. Статус – приглашенный гость. Приехал к другу Мишке (Михаил Вольдман, прим. авт.), с которым у нас много чего в России было веселого и грустного. Он просто сказал мне: «Приезжай, хоть увидишь, как я живу». Когда он жил в Израиле, я ездил к нему в гости в Израиль. А теперь вот приехал сюда в Канаду.

Вы говорили на концерте, что Израиль для Вас – совершенно особая, даже в каком-то плане знаковая страна?

Все верно, это очень любимая мною страна. Я вот схожу с трапа самолёта – и мне уже хорошо. Там есть любимые места, где чувствую себя в своей тарелке: я очень люблю по Яффо походить – это юг Тель-Авива. Там есть такой рынок-барахолка, называется «Шук-а-пишпишим». Это рынок-город, где продаются старые вещи. Там я пополняю свою коллекцию колокольчиков или музыкальных инструментов. Еще очень люблю старый Иерусалим. Я знаю его очень хорошо на всех уровнях: и по крышам могу провестись, и по улицам, могу и подвалами провестись. Я там прожил довольно много времени, рядом со старым городом, в нём проводил всё своё свободное время. Там площадь-то всего один квадратный километр.

А где сейчас живете-бываете?

Сейчас непосредственно живу в Казани. Но так получается, что приходится довольно много бывать в Нью-Йорке. Вернее под Нью-Йорком – в Нью-Джерси. Есть там у нас такая бардовская база, мы ее шутейно называем «бардель» – «Бардель у Трифона». В этом «барделе» жил кот, который очень не любил бардов и им подобных. Если он тебя «пометил» – поцарапал или укусил – значит, ты бард настоящий и признанный. Под эту расправу попался я, попались братья Мишуки, Городницкий Александр Моисеевич. Так вот «бардель» – обычная наша база. Там хранятся мои инструменты для этого материка, иногда лежит моя одежда... зачем её возить туда-сюда, если я каждые полтора месяца здесь оказываюсь? (смеется)

Существует расхожее мнение, что в любом месте хорошо, пока не начинаешь там жить. Израиль для Вас опровергает эту теорию?

Израиль не для того, чтобы жить. Израиль для того, чтобы в него «восходить», скажем так. Периодически приезжать туда, очищаться, понимать, что ты не самое последнее существо на этой земле. И эти приезды довольно регулярные. Практически каждый год, а то и два раза в год я оказываюсь в Израиле. Они для того, чтобы встретиться с друзьями, повидать любимые места, любимые силуэты городов, подышать любимым воздухом. Увидеть, как евреи, иудеи исполняют свою миссию, строя себе родину.

Есть ещё какие-то места, которые Вами так же горячо любимы?

Мой родной город Казань. Дача моя. Она находится в республике Марий Эл в очень красивом месте. Я люблю руками работать и поэтому, когда туда приезжаю, меняю музыкальные инструменты на ручной инструмент и начинаю работать с деревом, с бетоном. Сейчас вот думаю: надо купить сварочный аппарат и всё-таки сварку-то освоить уже. Уж сколько можно просить друзей заниматься сваркой, когда нужно пару узелков сварить.

А что касается путешествий? Насколько я знаю, Канада стала двадцать второй страной, которую Вы посетили!

Это двадцать вторая страна, где я пою. Я ни разу не ездил просто «на отдых», я все время пою. Отдых – это дома на диване. А если я куда-то поехал, значит, я поехал песни петь. В данный момент это стало уже работой. Это средство к существованию, это средство к осуществлению моих проектов, это возможность познакомиться с новыми людьми, повидаться со старыми друзьями. Ведь ни для кого не секрет, что этот континент принял «мозги» из России, и «мозги» эти очень ценны. Вот вы все, здесь находящиеся – вы не относитесь к люмпен-пролетариату, к маргинально-«чёрным» личностям, которым лучше накапать бутылочку водочки вечером и ни о чём не думать на завтрашний день, которым всё равно, как живут дети. Здесь все создают. Создают свою судьбу. А я обожаю людей-созидателей. Вот люди, которые не создают... это не мои люди. А вы все здесь создаете.

Кстати, о созидании и вообще о «вечном». Есть фраза о том, что любой человек умирает дважды: первый раз в общепринятом смысле, а второй – когда в последний раз произносится его имя. Что Вы об этом думаете?

Я вообще не задумываюсь о смерти, честно говоря. Когда нужно будет – оно придёт. Пока я отношусь к этому спокойно. Я понимаю, что я немолодой, что здоровья уже нет... но зато есть внуки, которых я очень люблю. Зато есть дети, которые состоялись. Дети, за которых мне не стыдно, за которых я горд. Есть любимая жена, с которой я живу уже 30 с лишним лет. Это всё-таки показатель. И я всегда возвращаюсь. Что бы со мной ни произошло, где бы я ни оказался, какие бы приключения со мной ни случились, что бы я не увидел – я всё равно возвращаюсь домой.

А что для Вас есть женщина? Очаг? Любовь? Муза?

Это в первую очередь мать моих детей. Бабушка моих внуков. Если я 30 лет назад сделал ей предложение, то это предложение было по-настоящему серьёзным. И за это предложение я отвечаю всю свою жизнь.

Ну, раз уже выше упомянули-таки Музу, предлагаю от темы семьи плавно перейти к теме искусства. Бывают у Вас муки творчества?

Есть определенные технологии в написании песни, но я стараюсь ими пользоваться только в том случае, если песни идут заказные. За свою жизнь я оформил порядка десяти фильмов

музыкой, песенками. Но эти фильмы совершенно неизвестны. Чтобы вам было ясно, скажу, что 95 процентов кино лежит на полках. Хотя иногда эти фильмы бывают очень интересны. Есть и фильмы, в которых я принимал участие как композитор. Допустим, режиссер говорит: «Мне здесь нужна вот такая темповая развязка, здесь мне нужно опорное слово». Называет это слово – и вокруг него всё и «пляшется». Нужно это для того, чтобы «разрешить» эту картинку, сюжетную линию, поскольку кроме визуального восприятия есть еще и слуховое. Мне очень нравилось работать в кино, но вся эта работа закончилась вместе с развалом кино в Казани. Его в Казани уже практически не снимают, соответственно, у меня нет работы.

А с театром довелось соприкоснуться?

Да, я 12 лет преподавал в Казанском театральном училище. Было и такое в моей жизни. Тогда я очень легко писал для спектаклей, причем я даже денег за это не брал. Ко мне прибегали студенты, говорили:

– Дмитрий Андреевич, срочно нужен романс!
– Пьеса?
– «Бесприданница».
– Неси Фета!

Она приносит из библиотеки Фета – и через пять минут готов романс. Это всё технологии. Для написания стихов тоже есть свои технологии. Скажем так, я очень легко рифмую, но не всё то стихи, что в рифму.

А образование у Вас музыкальное?

Я окончил Казанское музыкальное училище – и на этом моё образование закончилось. После этого я начал очень много преподавать и экспериментировать в области педагогики. Сначала я разработал систему, которую назвал «гитара для всех». Это когда можно кратчайшим путем прийти к гитарному аккомпанементу и социализироваться в определенном кругу. Огромное количество моих учеников через это прошло. Сначала я давал тридцать уроков, потом двадцать четыре, потом восемнадцать, потом шестнадцать. Сейчас я не встречаюсь с учениками больше восьми раз. Мне это не нужно. Вернее, им это не нужно.

Восемь уроков – это некий базовый курс?

Восемь уроков – и всё, ты – гитарист! Напишешь диск – приноси! Только ради Бога не будь профессиональным гитаристом, лучше приглашай на концерты какие-то самодеятельные. У меня все уроки начинаются со слов: «Дай мне слово, что ты не будешь гитаристом. Не посвятишь этому всю жизнь». Слово дают, но не все исполняют. Очень многие мои ученики открыли гитарные студии, сетевые фирмы по торговле гитарами и другими музыкальными инструментами...

Учеников, стало быть, много у Вас?

Был такой случай. Ко мне однажды подошел лауреат международных конкурсов двадцати шести лет и говорит: «Здравствуйте Дмитрий Андреевич, вы знаете, что вы мой дедушка?» Я отвечаю, что как-то по возрасту не тяну на дедушку. А он объясняет, что вот, Вы обучали мою учительницу такую-то, потом ещё такого-то человека учили, а я потом у него занимался... то есть, Вы их научили играть на гитаре, а они – меня... Так что, учеников у меня по моим прикидкам больше двух тысяч. Думаю, что это весьма неплохо. И вот однажды мне уже не очень интересно стало работать просто с окружающими людьми. Я перестал давать уроки абы кому. Человек должен доказать, что ему это нужно. Либо это должен быть какой-то интересный эксперимент для меня. Вот я сейчас начал заниматься с детьми и в прошлом году провел такой эксперимент: сэнсэй моего внука (внук у меня занимается айкидо) попросил позаниматься с его сыном. Я приехал к нему в январе и спросил, насколько серьезны его намерения. Он сказал: «Аж зубы сводит, как хочу». Я ему объяснил, что нужно работать. Он согласился. И вот 22 марта у нас состоялся

первый урок... А четвертого апреля он сыграл сорок песен. И я сказал: «Я тебе больше не нужен». Ему было в этот момент 10 лет. А в ноябре он мне позвонил и сказал, что хочет продолжить, хочет стать лучшим и доказать себе это, приняв участие в конкурсе. Тогда я ему дал три урока актерского мастерства. Заставил родителей купить микрофон, стойку, комбик – и мы уже работали стоя. В этом году он стал лауреатом Грушинского фестиваля. То есть, от первого урока до лауреатства российского масштаба прошло пятнадцать месяцев. Ему сейчас 11 лет. Его зовут Дания Пасынков. Сейчас его забрала к себе студия Хабенского. Из него будут делать актера. Только не гитариста (*смеётся*).

Интересно, почему такое особое отношение к гитаристам?

Гитара – это такая вещь, которая кормит того, кто на ней играет. И то не всегда. Я и сам не всегда на гитаре играл. У меня был бизнес. У меня были фирмы, предприятия, магазины. У меня было строительство. Я работал с «короткими» деньгами. Я был инвестором. Года три назад мне это совсем надоело. Перестал быть бизнесменом, поскольку у меня дети уже состоявшиеся, а денег мне много не надо. Бабушка тоже не особо у меня денег просит. Живем тихо, богобоязненно, исполняем все каноны. Больше нам ни к чему. Не надо человеку много денег. Если ты захочешь яхту – поставь себе цель и купи ее. А дальше что? У меня есть огромное количество друзей яхтсменов. Простые как пять копеек.

А сами любите яхты?

Я очень вхожу в наш казанский яхт-клуб. Много хожу под парусами, когда есть время. Сейчас об одном только друзей прошу: не зовите на соревнования! Я ненавижу яхтные соревнования – это так тяжело. Это просто выматывает! Пять дней без еды... на одном коньяке (*смеётся*). Я не выдерживаю таких вещей.

Дмитрий, а как встретила Вас Канада? Какое первое впечатление от двадцать второй страны?

Хорошо. Меня ведь встречает не местное население и не духовой оркестр правительства. Меня встречают мне подобные, русскоговорящие люди, которые все представляют собой интеллектуальные сливки наших русскоязычных стран, будь то Белоруссия, Украина, Молдова, Россия, Эстония, Грузия, Армения... Я их встречаю и радуюсь тому, что могу с ними побеседовать на русском языке. И надо сказать – на удивительно правильном русском языке, который тут сохранён. Я рад за людей, которые тут ассимилировались с местным населением, рад за их успехи, достижения, за их бизнес. За их здоровье, детей, внуков, за родителей отдельно рад. Потому что встретить старость с гарантированным медицинским обслуживанием – это совершенно отдельный праздник жизни. Поверьте мне, в России пока этого нет.

Ну и напоследок философский вопрос, которым наверняка задавался каждый человек. В чём Вы видите смысл жизни? Важно ли оставить след после себя?

Отдавайте больше – придёт больше. След важно оставить – в виде хороших детей. В виде достойных детей, воспитанных детей. Не зря же говорят: построить дом, посадить дерево и вырастить сына. Ну, нет у меня сыновей – зато есть две дочери и двое внуков. А вообще, свой ребенок – это ведь не обязательно по крови. Мои дети – это и мои ученики тоже. Я помню их, поддерживаю связь с ними. Я знаю, что вернусь сейчас в Интернет, а там уже будет лежать для меня письмо от моего любимого ансамбля «НеЗаМи» (*ансамбль состоит из незрячих детей – прим. авт.*), потому что они впервые дают без меня концерт. Худо-бедно, человек на восемьдесят. Но всё равно это концерт на полтора часа, они сами готовят программу. Потом я возвращаюсь, и мы

выступаем уже с ними вместе на фестивале «Баранка». Есть такой фестиваль под Казанью. Потом едем на конкурс «Песни Булата» на Волге. Мы едем побеждать. Потому что мои ученики никогда не были даже вторыми, они должны быть только лучшими.

Беседовала Анна Шереметьева,
Калгари

Art — Искусство



Традиционный русский костюм

Этой статьей я хочу открыть новую тему посвященную традиционному русскому костюму. Мне кажется, что сегодня очень важно вспомнить о величайшем культурно-историческом богатстве, которое некогда принадлежало каждому русскому человеку. Двадцатый век почти полностью изменил наш быт. Мы с легкостью простились с трудоёмкой домашней работой, мы не пашем, не сеем, не прядем, не ткём, почти не вышиваем и не шьём. Ушла тысячелетняя традиция ручного творческого труда. Чаще всего мы надеваем то, что предлагает нам массовое производство. Мы стали похожи друг на друга. Скажите, хотелось ли вам когда-нибудь сшить себе сарафан и выйти в нём на улицу, вышить полотенце и украсить им дом? Нет, на нас будут смотреть, нас не поймут... Что с нами произошло? Почему мы стесняемся быть русскими?

Каждая японская семья обязательно имеет традиционный костюм, передавая его из поколения в поколение, или заказывает его у мастеров, хранящих древние секреты ручного ткачества. В Индии и по сей день сари — повседневная одежда женщин. А с каким удовольствием в праздничные дни носят шотландцы свои юбки-килт!

Конечно, нельзя сказать, что традиции нашего народного костюма совершенно утрачены. Сегодня много замечательных ученых-исследователей занимаются русским костюмом, немало талантливых модельеров работают в фольклорном стиле. Низкий им поклон! Я же, начиная эту серию, хочу только одного – чтобы вам самим захотелось сшить русский костюм и носить его с гордостью. И не обязательно делать всё сразу – может кому-то понравится рубашка, кто-то использует мотив вышивки, а кто-то все-таки захочет сшить себе сарафан. Поверьте, это не так сложно.

В старину в русских крестьянских семьях шить и вышивать умела каждая девочка. С семи лет ее учили прясть, а к 15 годам уже почти было готово приданое. Да причем какое! Шились вещи вручную, стежочек к стежку, единственным помощником была швейка (невысокий столбик, вставлявшийся в лопасть, на которую садились во время работы для устойчивости нехитрого приспособления). К швейке прикалывалась ткань для

натяжения. Тогда работа шла быстрее. Попробуйте что-нибудь сшить вручную, от этой работы вы получите только радость!

А может, вы сами владеете каким-нибудь секретом шитья, вышивки народного костюма, или у вас хранится старинная одежда или фотография, доставшиеся от прабабушки, и вам самим захочется показать это нам или рассказать об этом на страницах нашей газеты? Я всех приглашаю в гости! Моя почта sserheyeva@gmail.com, страничка на Фейсбуке <https://www.facebook.com/handmadebysvitlana>.

Информация для интересующихся моими рукоделками: с 6 сентября по 20 декабря я буду проводить уроки в Alberta Arts Academy (www.alberta-arts-academy.org). Занятия будут проходить по субботам, 12:30pm - 2:00pm и 2:15pm - 3:45pm.

Светлана Сергеева, Эдмонтон

Movies — Кино



Рецензия на сериал «Оранжевый-хит сезона» (Orange is the New Black)

Сюжет сериала строится вокруг Пайпер Чапман (*Тейлор Шиллинг*), молодой женщины из благополучной семьи, живущей в Нью-Йорке. Пайпер сажают в женскую тюрьму на 15 месяцев за пособничество своей бывшей возлюбленной Алекс Воз (*Лора Припон*), которая занималась контрабандой наркотиков. В тюрьме Пайпер знакомится с интересными женщинами трудной судьбы и встречает Алекс, также отбывающую наказание.

Фильмы про тюрьму всегда имеют какую-то особенность, когда авторы пытаются рассказать нам о самой жизни в тюрьме и жизни ее заключенных, а не делают какой-нибудь боевик. Жизнь в тюрьме — некий театр, в котором герои то и дело открывают в себе что-то новое, переходят на темную сторону или пытаются остаться на светлой, а тюрьма все время подкидывает новые сюрпризы.

Разумеется, основная идея сериала далеко не новая, и мы уже много раз видели сериалы и фильмы про тюремных заключенных, в которых нам рассказывают о том, что преступники тоже бывают хорошими людьми. Но в этом сериале мастерски раскрывается сюжет, и именно благодаря этому ты понимаешь, что «Оранжевый — хит сезона» отличается от всех своих собратьев с таким же сюжетом. Мастерское переплетение флэшбеков в прошлое героини дают понять почему они ведут себя так в настоящем. Иногда главная героиня Пайпер уходит на второй план, и некоторые серии посвящаются остальным героиням, но и о Пайпер сценаристы не забывают, и мы продолжаем наблюдать за тем, как она — интеллигентная девушка — справляется со всем натиском тюремной «гопоты». Из милой девушки, которая вот-вот планировала свадьбу, Пайпер к концу сезона превращается в одну из тех, с кем находится в одном здании, но скорее не из-за влияния общества, а из-за того, что она постепенно открывает в себе сама.

Если говорить об актерской работе, то она, безусловно, на высоте. Возможно, по сравнению с другими, главная героиня Пайпер не так уж и запала в душу, но раскрыть своего персонажа

Продолжение на стр. 6

Movies Кино

(Окончание. Начало на стр. 5)

Шиллинг смогла. Каждая девушка в этом сериале просто прекрасна, каждая смогла войти в образ преступницы со своими скелетами в шкафу, каждая вжилась в роль и каждая полюбила зрителю.

Возможно, «Оранжевый — хит сезона» - сериал не особо оригинальный, но умение авторов переплетать несколько сложных линий, поднимая в них вопросы межрасовых, сексуальных, религиозных, социальных и любовных отношений, впечатляет. Этот сериал о выживании в новом обществе, о демонах, которые хранятся где-то глубоко в каждом человеке, о непонимании и о любви. Сериал, который смотришь взахлеб, и остановиться никак не можешь. Это просто хороший сериал.

Jessy Miller

Mosaic Мозаика

Russia's 10 Most Surreal Legislative Initiatives

1. Sex and Stomping Cats

While cats generally aren't known to stomp, this truism apparently fails to pass muster in St. Petersburg, where lawmakers recently considered introducing fines against the owners of felines accused of having kept downstairs neighbors up at night with their noisy cat-steps. "Loud sex noises" were also on the list of proposed offenses, though neither cats nor the heat of passion made it into the final rendition of the bill, which was passed by city legislature in February.

2. Lace Panties and Other Public Dangers

There are so many things in this world that pose a hazard to voters. So it comes as no surprise that Russian authorities feel it is their duty to install a sweeping array of trade bans, including on the imports of synthetic lace panties (last July) and EU-made horse harnesses — starting September, though the ban only applies to state agencies. Admittedly, the panties ban came from the government; but the legislature did nothing to stop it.

Even Converse shoes and ballet flats aren't safe from the legislature's discerning eye. A ban on imports of those and other flat-soled shoes was proposed in June. The culprit? Flat feet, so they say.

3. Mandatory Historical Preservation

A long-tabled bill revived this past May seeks to "protect historical memory" by criminalizing any criticism of the Allies' actions during World War II, or any speculation of the criminality of Nazi leaders' war crimes. Though the bill has not yet passed, it has already had an impact: In April, a dissertation on Soviet partisans by a young German historian was placed on Russia's federal blacklist of "extremist" materials for its failure to adequately extol Soviet forces' achievements during the war.

4. Bashkir Wrestling & 'Russian Baseball'

Russia has about 60 traditional sports, such as lapta — a medieval take on baseball — and Bashkir belt wrestling. In April, a federal senator from Bashkortostan proposed reviving these sports by throwing state money at them — an idea that would have been more sensible, had these pastimes not long ago gone the way of such other historical curiosities as knightly jousts and witch-burning.

5. Fines for Foreign Words

Russia's populist par excellence Vladimir Zhirinovsky had the ingenious idea in February of fining media outlets and officials up to 50,000 rubles (\$1,370) each time they use a foreign word that has a Russian analogue. The bill could be a real boost for the state coffers, given that between 10 and 15 percent of Russian vocabulary consists of borrowed words, though many lack native synonyms.

6. Branding Embezzlers

Zhirinovsky's son Igor Lebedev, also a lawmaker, has been trying to one-up dad for a while, a mission he may have accomplished in 2010, when he pitched the idea of branding convicted embezzlers for life. Having apparently gotten a case of cold feet at the last moment, he opted instead to propose permanent tattoos instead of the old cattle treatment. Perhaps a diminution in shock value is to blame for the idea's burial in legislative limbo, despite its potential to make enormous waves in Russia, which ranked a dismal 127th of the 175 countries included in the latest corruption index released by Transparency International.

7. "Negative Emotions" in the News

Lawmaker Mikheyev called in 2013 for a curb on "news that causes negative emotions." In his view, such content should be limited to no more than 30 percent of any given news agency's total output. In the same stroke, he proposed

bans promoting "egotism," as well as the "irreverent treatment of sexual functions." The bill was never passed, perhaps because his colleagues realized it could severely curtail their media presence.

8. Cigarettes for Women Under 40

Speaking of traditional values, Duma lawmaker Ivan Nikitchuk proposed in June a prohibition on smoking for females still within the range of reproductive age (by his definition). Even his colleagues laughed off the bill, perhaps because the communist failed to explain why men should remain free to kill themselves and pollute their offsprings' air supply with nicotine.

9. Swearing in Books, Films & Lyrics

Foreigners have a difficult time comprehending the importance of obscenities in Russian everyday life — and thus also art and literature. So too, apparently, does President Vladimir Putin, who outlawed a plethora of Russian obscenities in Russian works this past July. Among the first casualties of the obscenity law was "Leviathan," a Cannes-winning tragicomedy about Russian provincial life by Andrei Zvyagintsev, one of Russia's most acclaimed film directors, which is presently struggling to get a screening permit at home.

10. Sanity Exams for Lawmakers

Some legislators, at least, realize there is something amiss. Recently, opposition activist Maxim Reznik, a rare liberal voice in the St. Petersburg legislature, drafted a bill introducing mandatory psychiatric examinations for elected city officials. The bill "to expose real idiots," by Reznik's admission, is a reaction to verbal assaults by lawmakers on rocker Andrey Makarevich. Reznik described the initiative as an attempt to "defend the honor of the sane part of the Russian legislative corps."

By Alexey Eremenko

Cooking club Разносольчик



Великолепный фенхель

Кулинарные достоинства фенхеля разнообразны. Употреблять в пищу можно все части растения. Высушенные семена применяются как приправа, листья своим оригинальным видом и ароматом украсят любое блюдо. Кочанчики фенхеля можно потушить или запечь и подать в качестве гарнира к мясу или пасте. Особенной популярностью пользуется сочетание фенхеля с рыбой.

Лосось с фенхелем и луком

Ингредиенты

500-600 г. лосося
1 клубень фенхеля
1 шт лука порея
Оливковое масло, соль, сок лимона

Приготовление

Ломтики лосося сбрызнуть соком лимона. Фенхель помыть, срезать стебли, нарезать клубень на средние кусочки. Лук-порей нарезать кольцами. Пассировать лук в оливковом масле, добавить фенхель и тушить все вместе минут 5-6, иногда помешивая. В конце посолить. Выложить на рыбу ароматную смесь тушеного фенхеля с пореем и тушить до готовности рыбы, минут 15-20, на слабом огне.

Приятного аппетита!
Ваша Хозяюшка

CARTON REALTY LTD.

Yuriy Fleysher
REALTOR®

Cell: (780) 982-2248
E-mail: yfleysher@hotmail.com
www.cartonrealty.com

Он продал квартиру без риэлтора

Canada Clean Home

CARPET/UPHOLSTERY
COMMERCIAL/RESIDENTAL

587-710-2010
canadacleanhome@yahoo.ca

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПАРОВАЯ ЧИСТКА КОВРОВ И МЕБЕЛИ.

РАБОТА В ДОМАХ, КВАРТИРАХ И ОФИСАХ.
А ТАКЖЕ RV, МОТОР HOME И АВТО.
ОПЫТ РАБОТЫ 5 ЛЕТ. КАЧЕСТВО ГАРАНТИРУЮ.
ALEX

2 ROOMS -1 HALLWAY FREE -\$75.00
4 ROOMS -1 HALLWAY FREE -\$95.00
SOFA 3 SEATS -\$65.00



Classifieds - Реклама

Прием объявлений осуществляется по телефону 780-240-5886 или по e-mail russoclub@yahoo.ca до 23 сентября.

Бесплатные объявления в газете:

Бесплатно принимаются объявления размером до 25 слов для публикации в течение от одного до трех месяцев. Если вы оставляете сообщение на автоответчике, пожалуйста, четко произносите каждое слово и особенно цифры.

Редакция оставляет за собой право не публиковать бесплатные объявления при отсутствии места.

Бесплатные объявления на интернете:

Вы можете самостоятельно разместить ваше объявление на интернете на Доске Объявлений по адресу <http://nashe.borda.ru>

Платные объявления:

1) Объявления, превышающие объем или срок бесплатных объявлений; 2) Объявления с дополнительным оформлением; 3) Фотообъявления.

Services / Услуги

Свадьбы, юбилеи, семейные торжества. Весь вечер с вами ваши ведущие Мила и Майк, а также много веселой музыки и суперсовременные светоэффекты. 780-901-6237

Детский садик на дому, трехразовое питание, домашняя обстановка, прогулка, развивающие игры и сон. Малыши от года до пяти, присмотрим за школьником после школы. 96 Av - 182 St Edmonton Тел: (780) 489-3354 (7:00-18:00), Аня

Профессиональный преподаватель предлагает **уроки английского языка** для всех уровней. Диплом преподавателя английского и русского языков. тел. 780-399-1481

EDMONTON HANDYMAN SERVICE. Eavestrough Cleaning & Repair, Fence & Decks. Basement Development Drywall, Paint, Doors, Carpet, Tiles, Lino, Laminate. We do all types of reno's to make your house look new! Call AJ: 780-707-0520

BIG BEN Complete Landscaping, Sodding, Final Grading, Bobcat Services, Lawn Replacement, Concrete Services and Trucking. Call Mike 780-668-6669

GENERAL CARPENTRY, Framing, Reno's, Trim, Decks & Fences. Call Ray @ 780-668-3137/434-1591

**По вопросам рекламы**

Звоните 780-240-5886

или пишите на russoclub@yahoo.ca

Advertise with us

Call 780-240-5886

Or email to russoclub@yahoo.ca

**Employment / Предложение работы**

MCIS is looking for an **Interpreter Bilingual Russian-English** in Edmonton. Freelance position requires fluency in Russian and English (writing, speaking and reading). Send resume to andrea.p@mcis.on.ca. Web www.mcislanguages.com

Guitarists, bassists, vocalists, pianists and drummers needed for well paying teaching jobs. Please call 780-901-7677

BOSTON PIZZA NAMAQ CENTRE now hiring cooks. Exp preferred \$12-16/hr Fax: 780-457-0665 Apply at 16521-97 St.

Education / Образование

Уникальная возможность улучшить английский -

**Программа Русского клуба Эдмонта
«Рука помощи»**

Цель этой программы - оказание информационной и иной помощи иммигрантам, временным рабочим и студентам, недавно прибывшим в Эдмонтон. В рамках программы волонтеры Русского клуба возьмут персональное шефство над новоприбывшими соотечественниками, оказывая им и их семьям посильную помощь в адаптации. Формы помощи могут быть самыми разными и будут зависеть от желания и возможностей каждого конкретного волонтера.

Программа функционирует исключительно на безвозмездной и добровольной основе.

Если Вы или Ваши знакомые нуждаются в помощи в первые недели и месяцы пребывания в Эдмонтоне, или если Вы хотите стать волонтером, звоните координатору программы

Светлане (780-695-5900) или пишите на

ana.turman@mail.ru

**PLEASANTVIEW LASER DENTAL CLINIC
DR MARGARET POKROY
DR MILA LUTSKY**

300, 11044-51 Avenue
Edmonton, AB T6H 5B4
PHONE: 780-430-9053
WEBSITE: laserdental.ca

New patients welcome
Russian speaking staff members

Продажа и покупка недвижимости

RE/MAX
Excellence

TONYA NAZAROVA
REALTOR®

Direct (cell)
780-887-7321

tonya.nazarova@remax.net

Where You Can Find Canadian Russian News**Пункты распространения газеты**

•European Market & Produce,
6607-177 St 780-487-4816

•European Deli, 8432-182 St
780-443-0305

•St. Barbara Russian Orthodox Cathedral,
10105 - 96 St 780 - 422 - 0277

•Lois Hole Library, 17650-69 Ave

•Strathcona County Library, 401
Festival Lane, Sherwood Park

•Orbit Travel, 10219-97 St
780-422-5693

•NorQuest College Library, 11140-131 St,
780-644-6700

•Stanley A. Milner Library, 6104-172 St

•Russian School "Erudit",
#108, 17323-69 Ave, 780-481-
4548, 780-486-4548

•Edmonton Mennonite Centre for
Newcomers, 8914-118 Ave,
780-497-8782

•Russian Tea Room, 10312 Jasper Ave,
780-426-0000

•Red Deer Public Library,
4818 - 49 Str, Red Deer

•Grande Prairie Public Library,
101, 9839-103 Ave, 780-532-3580

•Fort McMurray Public Library,
151 Macdonald Drive, 780-743-7800

•Calgary Public Library, 616 Macleod Trail
SE, 403-260-2600

•Calgary Russian Store, 5-523 Wood-
park Blvd, 403-238-4607

September horoscope - Гороскоп на август



Овен (21.03-20.04) - Овнов в сентябре 2014 года ожидает популярность в профессиональной среде, особенно это касается тех представителей знака, кто обладает творческой профессией. В сентябре Овны будут хозяевами положения и смогут выбирать, где, как работать и сколько за это получать. Деньги станут приходить со всех сторон. В доме установится удивительный мир и покой. Вероятно прибавление семейства.



Телец (21.04-20.05) - Сентябрь 2014 года у Тельцов может сложиться на редкость удачно. В этом месяце наиболее актуальными будут дела, связанные с семьёй. Вероятнее всего предстоит выбор и приобретение нового жилья. Тельцы смогут поддержать взрослых детей, только начинающих самостоятельную жизнь. В романтической сфере случится что-то приятное. Тельцов найдёт очень дорогой человек, с которым их некогда развела судьба.



Близнецы (21.05-21.06) - Практичность и основательность станут девизом Близнецов в сентябре 2014 года. Прогноз имеет отношение как к сфере деловых интересов, так и к личной жизни. В этом месяце вероятен переезд, а потому наиболее актуальным станет вопрос приобретения и обустройства жилья. Одинокие Близнецы встретят человека, который подойдет им во всех отношениях. И своего счастья они не упустят.



Рак (22.06-22.07) - У Раков сентябрь 2014 года станет весьма энергичным месяцем в сфере деловых интересов. Работы будет много, но и сил тоже. К тому же Ракам будет доставлять удовольствие всё, чем они станут заниматься. Наиболее крупные успехи вероятны в области финансовых накоплений, а так же в установлении партнёрских связей. Дома наконец-то установятся мир и покой.



Лев (23.07-23.08) - Львам в сентябре 2014 года не будет равных в сфере деловых интересов. Они станут работать легко, профессионально. Особенно удачными окажутся любые финансовые операции, как со своими средствами, так и с деньгами инвесторов. Авторитет представителей знака резко вырастет. За их кандидатуру на пост управляющего станут соперничать сразу несколько компаний. У Львов будет возможность выбора.



Дева (24.08-23.09) - Девы в сентябре 2014 года примут решение о профессиональной экспансии. Офисные работники подадут заявление о переходе на другое, лучше оплачиваемое место, и их просьбу удовлетворят. Владельцы собственного дела станут расширять производственную базу или займутся открытием филиала в другом городе. То и другое пройдет успешно. В личной жизни всё наладится. Одиноким Девам предложат руку и сердце.



Весы (24.09-23.10) - У Весов в сентябре 2014 года будет две перспективные возможности: хорошенечко построить обленившийся за лето коллектив или взять отпуск и заняться семейными делами. У некоторых получится совместить то и другое. Впрочем, наиболее актуальными в сентябре станут контакты. У Весов получится расширить круг знакомств, обзавестись влиятельными покровителями и найти новую любовь.



Скорпион (24.10-22.11) - Скорпионы в сентябре 2014 года будут вполне успешны. Им будет удаваться всё, за что они примутся в этот период. Наиболее удачным будет старт новых проектов, но и продвижение уже запущенных дел пройдет успешно. Финансовая ситуация улучшится. К концу месяца можно ждать крупных поступлений на банковский счёт. В личной жизни – время любви, на которую времени будет мало, но своего Скорпионы не упустят.

Events - Афиша

August/Август 29 – September / Сентябрь 9 - 2014 Canadian Country Music Week & Awards. Неделя музыки в стиле кантри. Разные места проведения мероприятия. csmw.org

September / Сентябрь 12 – 14 - Фестиваль искусств и талантов для всей семьи. 118 Avenue (from 90 Street to 94 Street, NW) Edmonton. 10 am -11 pm, Музыка, кино и театральные представления и др. Бесплатно. 780-471-1580. kaleidofest.ca

September / Сентябрь 16 – 21 - Visualeyez – Canada's Annual Festival of Performance. Различные представления в центре города. Latitude 53 Contemporary Visual Culture (10242- 106 Street) и другие места в центре города. Бесплатно. 780-423-5353, visualeyez.org

September / Сентябрь 20 - The Glory of the Organ. Великолепие музыки органа. Enmax Hall, Winspear Centre (4 Sir Winston Churchill Square) Edmonton. 8 pm. В программе: Моцарт «Серенада № 9», Форсайт «Утро», Гильман «Симфония для органа № 2». Стоимость: \$24 - \$79. winspearcentre.com.

September / Сентябрь 21 - 8th Annual Life Without Limits Challenge. Gold Bar Park (10955 50 St NW). 8:30 am. Событие для всей семьи, цель которого привлечь внимание общественности к заболеванию ДЦП (детский церебральный паралич) и других заболеваний. Возможность принять участие в

COMFORT WALKING SHOES

Практично используйте ваши бенефиты в нашем магазине

Custom-Made Orthotics (Стельки)
Compression Stockings; 20-30mmHg (Гольфы, Чулки, Колготки)
Back Brace (Ортопедический пояс для спины)

Если вы закажете пару стелек, получите в подарок обувь.



Мы предлагаем обувь от: ECCO, A2Z, BIRKENSTOCK, BLONDO, DAWGS, EMU, IMAC, Josef Seibel, La Coste, Lus Da Lua, Manitobah, MERRELL, NEW BALANCE, RIEKER, ROMIKA SKECHERS, Wolverine.

Mon-Fri
11:00am-7:00pm
Sat
11:00am-5:00pm

Comfort Walking Shoes
10086 - 164ST NW
Edmonton, AB T5P 4Y3
Phone (780) 637-6651 Света
Fax (780) 637-6651



Стрелец (23.11-21.12) - У Стрельцов в сентябре 2014 года вероятны крупные профессиональные достижения. Таланты, опыт и знания представителей знака будут востребованы. Те, кто искал работу, получают её, причём такую, о какой даже не мечталось. Улучшится финансовая ситуация. Супруги совершат совместную поездку, которая укрепит отношения. Одиноким Стрельцам повстречается любовь. Главное – вовремя понять, что это она и есть.



Козерог (22.12-20.01) - Козерогам сентябрь 2014 года принесёт позитивные встречи и ситуации из прошлого. В их жизнь вернутся старые верные деловые партнёры, друзья и любимые. В сфере деловых интересов наиболее удачными окажутся операции с недвижимостью. Именно они принесут прибыль, которая основательно утяжелит кошелёк. В личной жизни начнётся новый этап. Одинокие Козероги могут попытаться создать семью. Всё получится.



Водолей (21.01-20.02) - Много сил и желания работать будет у Водолеев в сентябре 2014 года. Наибольший успех возможен в той сфере деятельности, которая зависит от контактов с партнёрами издалека. Водоеи не только смогут найти нужных людей, но и заинтересовать их некими перспективными проектами. Водоеи поступят мудро, если выкроют несколько дней на то, чтобы провести их с семьёй, не отвлекаясь на дела.



Рыбы (21.02-20.03) - Рыбам в сентябре 2014 года можно смело браться за давно составленные планы. В этом месяце не возникнет препятствий на пути их реализации. В своей работе Рыбы найдут поддержку и понимание как у начальства и партнёров, так и у семьи и близких людей. Финансовая ситуация улучшится к концу месяца. Вероятна волнующая встреча с другом или любимым человеком, проживающим в другом городе или стране.

<http://goroskop.gadaniya.com>

марафоне на 5 и 20 км. Барбекю, представления и местные знаменитости. edmontonevents.com

September / Сентябрь 25 – October/ Октябрь 4 - The Edmonton International Film Festival. Ежегодный международный кинофестиваль в Эдмонтоне. Old Strathcona, Edmonton. edmontonevents.com

September / Сентябрь 26 – 28 - The Edmonton Comic & Entertainment Expo. Edmonton Expo Centre (7515 118 Ave NW Edmonton). Самое замечательное событие популярной культуры. В гостях Саймон Хелберг (Simon Helberg) и Кунал Найяр (Kunal Nayyar) из сериала «Теория большого взрыва», Джим Бивер (Jim Beaver) из сериала «Сверхъестественное» (Supernatural), Дин Кейн (Dean Cain) из сериала «Лоис и Кларк: Новые приключения Супермена» (Lois & Clark: The New Adventures of Superman) и мн. др. Стоимость: \$20 - \$249. edmonton-events.com.

September / Сентябрь 27 - Peter and the Wolf. Симфоническая сказка для детей «Петя и волк» русского композитора Сергея Прокофьева, Enmax Hall, Winspear Centre (4 Sir Winston Churchill Square) Edmonton. 8 pm. Стоимость: \$24 - \$79. winspearcentre.com.

October/ Октябрь 4 - Edmonton Short Film Festival. Фестиваль короткометражных фильмов в Эдмонтоне. Tegler Auditorium Concordia University College of Alberta (7128 Ada Boulevard). Короткометражные фильмы разных жанров: документальные, музыкальные, рекламные ролики. Стоимость: \$12 - \$15. 780-405-6360, groovesoldier.com.